

## **I Will Be a Chemist: Mario José Molina by Alma Flor Ada**

Only a drop of water  
but looking under the microscope  
I see things that move inside that very drop.  
My aunt Esther has given me a chemistry set.  
She says that everything—water, air, earth,  
the trunks of trees and our own skin—  
is made of small particles we cannot see.  
She explains that even these molecules  
are made of chemical elements;  
just around a hundred elements  
combine to make all that exists.  
I have started today  
in my simple lab in the old unused bathroom  
to study these elements.  
I will know the secrets of the universe.

Note: Mario José Molina, born in Mexico in 1943, and a resident of Mexico and California, won the Nobel Prize in 1995 for his contribution to understanding the ozone layer. He continues his work to solve pollution problems and to study atmospheric particles and their effect on clouds and climate.

## **Voy a ser químico: Mario José Molina por Alma Flor Ada**

Sólo una gota de agua  
pero mirándola con el microscopio  
veo cosas moviéndose en ella.  
Tía Esther me ha regalado un juego de química.  
Dice que todo—el agua, el aire, la tierra,  
los troncos de los árboles y hasta nuestra piel—  
está hecho de pequeñas partículas que no podemos ver.  
Explica que las moléculas  
están formadas por elementos químicos.  
Apenas unos cien elementos  
se combinan para crear todo lo que existe.  
He empezado hoy  
en mi simple laboratorio en el viejo cuarto de baño  
a estudiar estos elementos.  
Voy a saber los secretos del universo.

Nota: Mario José Molina, nació en México en 1943 y ha vivido en México y en California. En 1955 recibió el Premio Nobel por ayudar a comprender la capa de ozono. Continúa estudiando cómo resolver problemas de polución y el efecto de las partículas atmosférica en las nubes y el clima.